OLYMPIA

CM 70

Mode d'emploi
Guide de programmation

OLYMPIA
SINCE 1903
www.olympia-vertrieb.de

Déclaration CE

CE

CM 70

(GB) The manufacturer hereby declares
that the equipment complies with the stipulations defined in the following guidelines and standards:

(D) Der Hersteller erklärt hiermit,
dass das Gerät mit den Bestimmungen der Richtlinien und Normen übereinstimmt:

(F) Le fabricant déclare par la présente que l'appareil est conforme aux règlements et normes en vigueur :

(E) Por medio de la presente,
el fabricante declara que este aparato está conforme a lo dispuesto en las directivas y normas vigentes:

73/23/EEC	EN 60950: 2000
89/336/EEC	EN 55022: 09.98+A1 :2000+A2 :2003
	EN 50024: 09.98+A1 :10 :2001+A2 :01 :2003
	EN 61000-3-2: 2000
	EN 61000-3-3: 1995+A 1 :2001

OLYMPIA

Olympia Business Systems

Août 2005 Heinz Prygoda Managing Director

Félicitations !

Cher client,

Nous sommes heureux que vous vous soyez décidés pour notre caisse enregistreuse OLYMPIA CM 70.

CM 70 est une caisse enregistreuse de grande qualité qui, grâce à sa technologie de pointe, répondra à tous vos besoins.

Votre nouvelle caisse enregistreuse peut enregistrer jusqu'à 99 articles, 8 départements, 8 utilisateurs avec mots de passe et 2 monnaies étrangères. La caisse enregistreuse est équipée en outre d'une fonction de calcul.

Veuillez lire le mode d'emploi afin de pouvoir utiliser au mieux les fonctions de votre caisse enregistreuse.
Nous espérons que votre caisse enregistreuse vous donnera entière satisfaction !

Avec nos remerciements
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH
Weg zum Wasserwerk 10
D-45525 Hattingen
Allemagne
Internet : www.olympia-vertrieb.de

Ce mode d'emploi a pour but de fournir des informations. Son contenu n'est pas contractuel. Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et les options décrits peuvent varier suivant les spécifications de chaque pays. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de contenu.

Emploi conforme à sa détermination

Cette caisse enregistreuse sert exclusivement à réaliser des opérations d'encaissement dans des locaux.
Tout autre emploi est considéré comme n'étant pas conforme à sa détermination.

Remarques générales / Indications de sécurité

Assurez-vous que la tension du réseau correspond aux données que vous trouverez sur la plaque d'identité au dos de la caisse enregistreuse.

Votre caisse enregistreuse est un appareil de haute technologie. N'essayez jamais de la réparer.
Si des réparations devaient s'avérer être nécessaires, veuillez apporter la caisse enregistreuse au service après-vente autorisé le plus proche ou au revendeur.

N'introduisez en aucun cas des objets métalliques comme par ex. des tournevis, des trombones etc. dans la caisse enregistreuse. Vous risquez ainsi d'endommager celle-ci et de subir un choc électrique.

Débranchez toujours la caisse enregistreuse quand vous avez fini de travailler.

Dépoussiérez légèrement la caisse avec un chiffon sec. N'utilisez jamais d'eau ou de solvant comme du solvant de laque, de l'alcool etc. pour nettoyer votre caisse enregistreuse.

Pour débrancher entièrement l'alimentation en courant, vous devez retirer la fiche mâle de la prise réseau.

N'exposez pas la caisse enregistreuse à une chaleur trop forte.

Conservez le dispositif de sécurité de transport. En cas d'éventuel transport, la caisse enregistreuse doit être équipée du dispositif de sécurité de transport.

Dispositif de sécurité de transport

Avant de mettre la caisse enregistreuse en service, retirez le cas échéant les éléments du dispositif de sécurité de transport existants et conservez-les. **Remarque importante pour le transport** : en cas de dommage causé par le transport, l'emballage doit être à nouveau complété avec le mode d'emploi et les consommables.

Raccordement au réseau

Avant de raccorder la caisse enregistreuse au réseau, veuillez contrôler si les données de tension et de fréquence de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau local.

Remarque de sécurité : La prise de courant doit se trouver dans les environs de la caisse enregistreuse et être facile d'accès. Vous pouvez ainsi, en cas d'urgence, séparer rapidement la caisse du réseau.

Remarque : En cas de séparation du réseau, toutes les données sont conservées. Les piles assurent une conservation des données pendant env. 2 mois après la séparation de la caisse de l'alimentation en courant.

Bloc d'impression

Attention: Afin de garantir longtemps un fonctionnement sans trouble, tenez compte des remarques suivantes :

Ne jamais

- imprimer sans papier !
- tirer sur le papier quand l'imprimante est encore en train de travailler !
- utiliser du papier de qualité inférieure !
- utiliser une seconde fois des bobines de papier déjà utilisées !
- bricoler dans le bloc d'impression avec des objets durs ou faire bouger les entraînements à la main !

Tenez compte des marques qui indiquent la fin de la bobine de papier.

Remplacez la bobine de papier immédiatement.

Faites régulièrement réviser votre caisse / le bloc d'impression par votre revendeur.

Table des matières

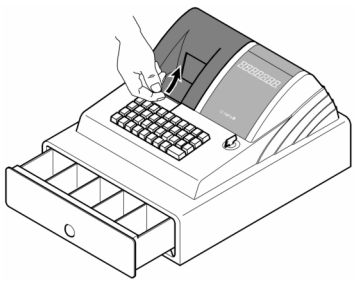
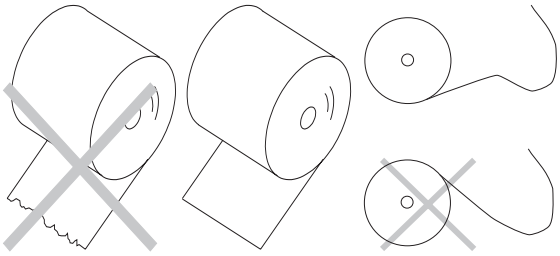
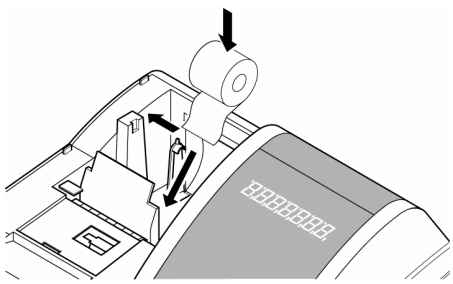
Déclaration CE 2
Félicitations ! 3
Emploi conforme à sa détermination 4
Remarques générales / Indications de sécurité 4
Dispositif de sécurité de transport 4
Raccordement au réseau 4
Bloc d'impression 4
Table des matières 5
1 Fonctions générales 6
2 Pose du rouleau de papier 7
3 Bobine de réception 7
4 Pose des piles 7
5 Remplacement du rouleau encreur 8
6 Données et fonctions générales 8
6.1 Clavier 8
6.2 Clé de fonction 9
7 Occupation des touches 9
8 Calculatrice 10
9 Programmation de la date 10
10 Programmation de l'heure 10
11 Programmation de la TVA 10
12 Programmation de départements (DP) 11
13 Rapport de mémoire des départements 11
14 Article / Programmation de Price-Look-Up (PLU) 12
15 Rapport de mémoire PLU 13
16 Programmation de la monnaie étrangère 13
17 Programmation d'options système 14
18 Rapport de mémoire des options système 16
19 Système utilisateur 17
19.1 Travailler avec le système utilisateur sans mot de passe (standard) 17
19.2 Système utilisateur avec mot de passe 17
19.3 Programmation du mot de passe de l'utilisateur 18
20 Suppression des erreurs 18
21 Enregistrement par département 18
22 Enregistrement par articles 19
23 Clôture du bon 20
24 Saisie de la monnaie étrangère 20
25 Annulation 21
26 Fonctions diverses 21
27 Opérations avec la touche #/NS 22
28 Opérations du type "Pas de vente" 22
29 Versements 22
30 Remboursements 23
31 Programmation de la touche -% 23
32 Impression d'un bon ultérieur 23
33 Bon oui / non 24
34 Mode calcul 24
34.1 Addition et soustraction 24
34.2 Multiplication et division 25
34.3 Mémoire 25
35 Mode de formation 26
36 Code de sécurité pour le rapport Z 26
36.1 Programmation du code de sécurité pour le rapport Z 27
36.2 Saisie du code de sécurité pour le rapport Z 27
37 Instructions concernant les rapports de gestion 27
37.1 Impression de rapports 27
37.2 Exemple de bon: Rapport financier Z1 journalier 28
38 Fonction d'effacement : Remise à zéro du Grand Total et du compteur Z 28
39 Messages d'erreurs 29
40 Que faire quand la caisse n'imprime pas ? 29
41 Pannes d'imprimante 29

1 Fonctions générales

Département	8	
PLU	99	
Utilisateurs	8 utilisateurs	
Taux de TVA	4 taux de TVA	
Paiement	Espèces, chèque, carte de crédit	
Rapport de gestion	Rapport financier journalier X1/Z1	
	Rapport financier mensuel X2/Z2	
	Rapport PLU X/Z	
	Rapport utilisateur X/Z	
	Rapport formation X/Z	
Ecran	Ecran numérique (écran à CL à 9 positions)	
Imprimante	EPSON M-31	
	Type d'imprimante :	Imprimante numérique à rouleau à une station
	Vitesse d'impression :	0,7 ligne par seconde
	Nombre de colonnes :	13 colonnes
	Largeur de papier :	57,5 ± 0,5 mm
	MCBF (nombre moyen de cycles exemps d'erreurs) :	300.000 lignes
Programmations possibles	Date	
	Heure	
	Taux de TVA	TVA. (0 – 99,999 %)
	Préprogrammation du mot de passe utilisateur	
	Département	Prix (max. 7 chiffres)
		Imposable
		Prix unitaire
		Rapport de mémoire
	PLU	Prix (max. 7 chiffres)
		Rapport de mémoire
	Taux en -%	0 – 99,99 %
	Monnaie étrangère	2 taux : 0,00001 – 999999
	Effacement de la somme totale & du rapport Z	
	Code de sécurité (4 chiffres) du rapport Z	
	Position du point décimal (0. / 0.0 / 0.00 / 0.000)	
	Affichage de l'heure (format de 24-h- / 12-h)	
	Format de la date (mois-jour-année / jour-mois-année)	
	Système utilisateur actif (oui / non)	
	Saisie obligatoire du numéro de l'utilisateur pour toutes les transactions (oui / non)	

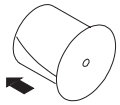
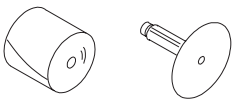
2 Pose du rouleau de papier

Retirer le cache du bloc d'impression. Poser une bobine de papier de 57 mm de large et de 70 mm de diamètre maximum. Ne pas utiliser de papier recyclable qui pourrait accélérer l'usure de l'imprimante. Préparer le rouleau de papier pour la pose. Introduire le bout de la bande de papier coupée toute droite dans le bloc d'impression et appuyer sur la touche FEED jusqu'à ce qu'env. 10 cm de papier soient transportés. Selon l'utilisation (facture ou journal), introduire la bande de papier par la fente du couvercle de l'imprimante, puis déchirer la bande de papier au niveau de l'arête de coupe du cache. Pour le mode journal, introduire la bande de papier dans la bobine de réception. Reposer le cache du bloc d'impression.

3 Bobine de réception

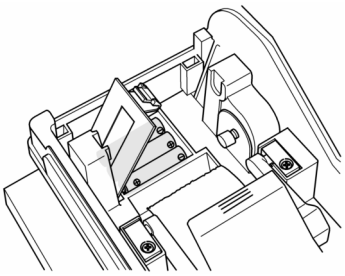
On a besoin de la bobine de réception quand le bon doit être enroulé.
Modifier le paramétrage du système n° 18 en le mettant sur 1.

Ouvrir le cache du bloc d'impression.
Sortir la bobine de réception.
Enfiler le bout du rouleau journal dans la fente de la bobine de réception.
Poser la bobine de réception dans les guidages de bobine prévus à cet effet.
Pour enlever le rouleau journal enroulé, retirer la bobine de réception et dégager le rouleau journal.
Poser de nouveau la bobine de réception.
Fermer le cache du bloc d'impression.

4 Pose des piles

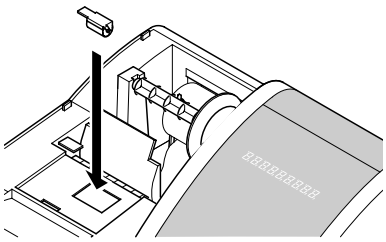
Remarque : Posez les piles de manière à ce qu'en cas de panne de courant, les données soient conservées !



1. Enlever le cache du bloc d'impression
2. Ouvrir le cache du compartiment à piles (volet noir) situé dans le logement à papier
3. Mettre 3 piles Mignon AA
   Important : Tenez compte de la position correcte des piles
   (voir illustration et / ou caractérisation)
4. Fermer le compartiment à piles
5. Reposer le cache du bloc d'impression
6. Afin d'assurer la conservation des données,
   renouveler les piles 1x par an, la caisse étant branchée.

5 Remplacement du rouleau encreur

Remarque: N'employez que des rouleaux encreurs d'origine (groupe 744).



1. Ouvrir le couvercle de l'imprimante.
2. Sortir vers le haut le rouleau encreur par la poignée (à gauche).
3. Poser un nouveau rouleau encreur dans le guidage.
4. Fermer le cache du bloc d'impression.

6 Données et fonctions générales

6.1 Clavier

CASH TOTAL =	La touche CASH TOTAL sert aux transactions en espèces.
C	La touche C efface tous les enregistrements effectués par l'intermédiaire du clavier numérique ou de la touche X/TIME avant que ceux-ci aient été sauvegardés par une touche de département ou de fonction. La touche C sert également à effacer les sources d'erreurs.
FEED	La touche FEED permet de faire avancer le bon ou le journal, d'une ligne ou en continu jusqu'à ce que la touche soit relâchée.
REF/-	La touche REF/- est utilisée pour soustraire un montant de la somme totale de la vente. Le montant total de la touche (REF/-) est inscrit dans le rapport financier. La touche REF/- sert aux opérations de remboursement. Le montant total remboursé est inscrit dans le rapport financier.
-%	La touche -% est utilisée pour soustraire un pourcentage de la somme totale de la vente. Le montant total de la touche -% est inscrit dans le rapport financier.
SUB TOTAL	La touche SUB TOTAL fait afficher la somme totale des ventes.
PO	La touche PO (PAID OUT) est utilisée pour retirer des montants du tiroir caisse. Ce montant total est inscrit séparément dans le rapport financier.
RA	La touche RA (RECEIVED ON ACCOUNT) sert à enregistrer des entrées de paiement. Les versements totaux sont mentionnés dans le rapport financier.
FC	La touche FC (FOREIGN CURRENCY) est utilisée pour calculer la conversion dans une monnaie étrangère.
CHECK	La touche CHECK sert aux transactions par chèque.
CARD	La touche CARD est utilisée pour les transactions par carte.
7 8 9 4 5 6 1 2 3 0 00 .	Touches numériques: Les touches numériques sont utilisées pour saisir des chiffres. La touche POINT DECIMAL sert à la saisie du point décimal.
PLU	Fonction Price-Look-Up (attribution des prix) (99 sortes).
X / TIME	La touche X/TIME permet de saisir plusieurs enregistrements de départements ou de retours (-).
DP 4 DP 8 DP 3 DP 7 DP 2 x DP 6 ÷ DP 1 + DP 5 -	La touche DP (Department = Département) sert à sélectionner des départements auxquels est attribué un taux de TVA préprogrammé (ou pour des départements réservés aux ventes sans taxe).

#/NS	La touche #/NS (No Sale = Pas de vente) sert aux actions à ne pas additionner. Elle produit sur le bon un enregistrement numérique de 7 positions max. Cet enregistrement n'a pas d'effet sur d'autres sommes de vente. La touche #/NS sert à ouvrir la caisse.
VOID /EC	La touche VOID est utilisée pour effacer un enregistrement erroné ou pour déclencher des opérations d'annulation. Le rapport financier enregistre la somme annulée.
Clerk/ Receipt ON/OFF	Cette touche a une double fonction : d'une part, elle sert à attribuer une touche utilisateur à un utilisateur (CLERK ON/OFF). D'autre part, elle permet d'activer ou de désactiver l'impression du bon (RECEIPT ON/OFF). Le fait d'appuyer encore une fois sur la touche active ou désactive la fonction, selon le cas.
RECEIPT ISSUE	Cette touche est utilisée pour émettre un ou plusieurs bons (plusieurs bons sont utiles au changement du rouleau de papier).

6.2 Clé de fonction

OFF	Le système est hors fonction.
REG	Mode vente (impression de bons individuels, réglage standard). En mode journal (programmable, option système n° 18.1) "BON oui/non" ne fonctionne pas.
CAL	Mode calcul.
X	La position X est utilisée pour la lecture du rapport financier (sans effacement de la mémoire).
Z	La position Z est utilisée pour la lecture du rapport financier (avec effacement de la mémoire).
PRG	La position PRG est utilisée pour toutes les opérations de programmation.

En fonctionnement normal (enregistrement), la clé doit être positionnée sur la position **REG**.

OFF

Enregistrement (fonctionnement normal)

Calcul

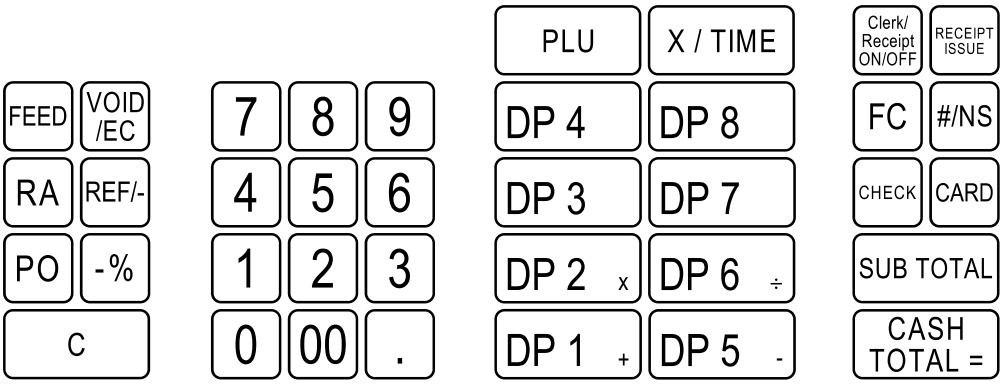
Rapports X (sans effacement de la mémoire)

Rapports Z (avec effacement de la mémoire)

Programmation

Remarque : **Une perte de données et un blocage de la caisse enregistreuse sont possibles en mode de fonctionnement Z et PRG. N'utilisez ces modes de fonctionnement que si vous êtes familiarisé avec la programmation et l'utilisation de la caisse enregistreuse.**

7 Occupation des touches



8 Calculatrice

En position CAL de la clé de fonction, la caisse fonctionne comme une calculatrice sans impression.
Les touches de départements 1, 2, 5 et 6 ainsi que la touche de total commandent ici les fonctions de calcul suivantes:

+	Addition avec la touche	DP 1 +
x	Multiplication avec la touche	DP 2 x
-	Soustraction avec la touche	DP 5 -
÷	Division avec la touche	DP 6 ÷
=	Total avec la touche	CASH TOTAL =

9 Programmation de la date

Clé de fonction sur PRG
Saisissez la date à 6 pos. (JJMMAA)
Confirmez avec la touche #/NS

Exemple: 1er janvier 2006

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
0 1 0 1 0 6	01.01.06	#/NS

10 Programmation de l'heure

Clé de fonction sur PRG
Saisissez l'heure à 4 pos. (hhmm)
Confirmez avec la touche X / TIME

Exemple: 9:30 heures

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
0 9 3 0	9.30	X / TIME

11 Programmation de la TVA

On peut programmer 4 taux de TVA différents au maximum.

Clé de fonction sur PRG
Saisissez un taux de TVA (1,2,3 ou 4 ; correspond au n° de place en mémoire)
Confirmez avec la touche SUB TOTAL
Saisir un taux de TVA (x 1000)
Confirmez avec la touche CASH TOTAL =

Exemple : 16 % comme taux de TVA 1

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
1	0.01	SUB TOTAL
1 6 0 0 0	160.00	CASH TOTAL =

Clé de fonction sur PRG
Saisissez un deuxième taux de TVA
Confirmez avec la touche SUB TOTAL
Saisissez le taux de TVA (x 1000)
Confirmez avec la touche CASH TOTAL =

Exemple: 7 % comme taux de TVA 2

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
2	0.02	SUB TOTAL
7 0 0 0	70.00	CASH TOTAL =

12 Programmation de départements (DP)

Exemple 1 : DP1 est un département d'imputation à taux de TVA 1 (16 %) et sans prix fixe.

Etape 1: Détermination de l'état

	Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Clé de fonction sur PRG			
Saisissez l'état S1 et S2 à trois positions	0 0 1	0.01	CHECK
Saisissez le prix fixe ou la donnée libre de prix	0 0 0	0.00	DP 1 +

Attribuez les données au DP1 en appuyant sur la touche DP 1 +

Etat S1 : 0 = département d'imputation, 1 = département de postes uniques

Etat S2 : 00 = sans TVA, 01 = taux de TVA 1, 02 = taux de TVA 2, 03 = taux de TVA 3, 04 = taux de TVA 4
(Taux de TVA : voir point „Programmation de la TVA“)

000 = DP travaille <u>sans</u> **prix fixe** (saisie libre de prix), alternativement : saisie du prix fixe

Exemple 2 : DP2 est un département d'imputation à taux de TVA 2 (7 %) et sans prix fixe.

Etape 2: Détermination de l'état

	Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Clé de fonction sur PRG			
Saisissez l'état S1 et S2 à trois positions	0 0 2	0.02	CHECK
Saisissez le prix fixe ou la donnée libre de prix	0 0 0	0.00	DP 2 x

Attribuez les données au DP2 en appuyant sur la touche DP 2 x

Etape 3: Impression

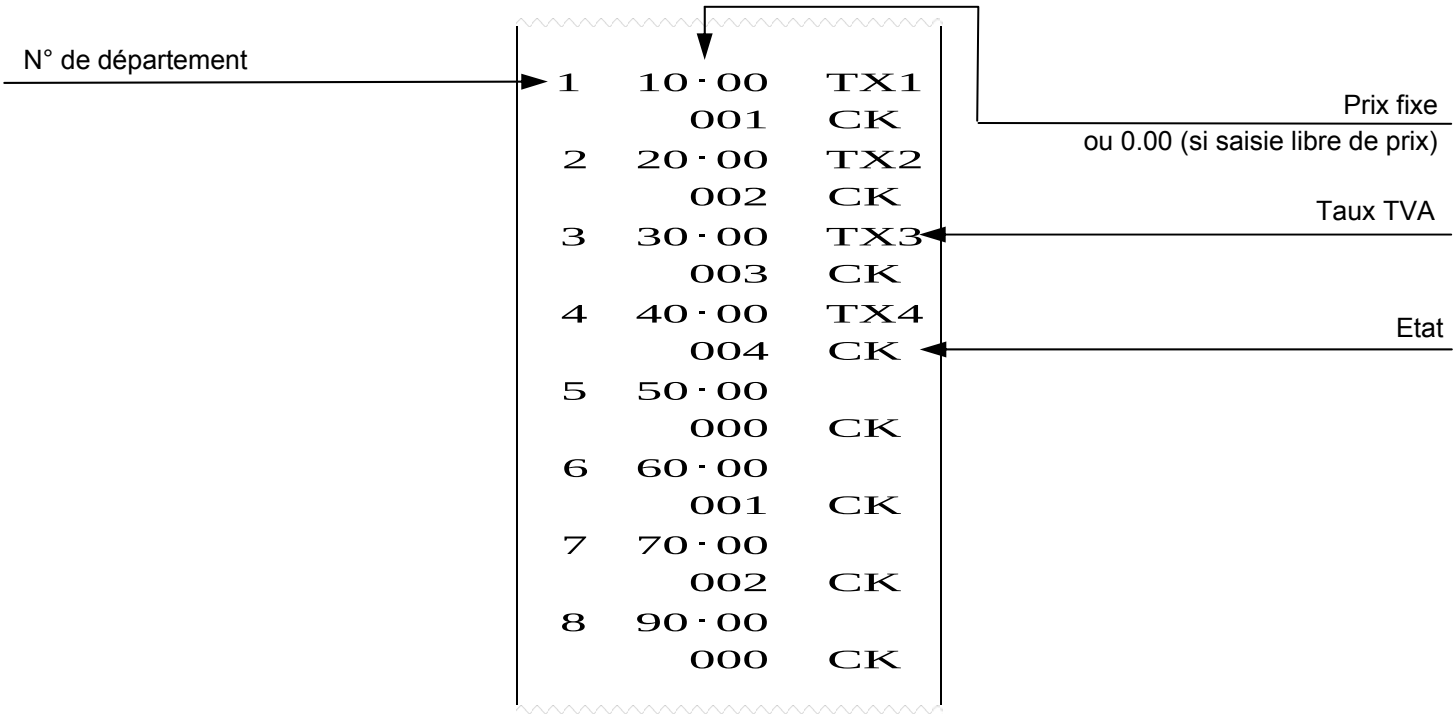
	Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Pour imprimer une liste avec les départements programmés			
Appuyez 6 x sur la touche 8	8 8 8 8 8 8	8888.88	CASH TOTAL =

et terminez avec la touche CASH TOTAL = .

13 Rapport de mémoire des départements

Vous pouvez imprimer le rapport de mémoire des départements comme suit:

	Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Mettez la clé de fonction en position PRG.			
Appuyez 6 fois sur la touche 8.	8 8 8 8 8 8	8888.88	CASH TOTAL =
Confirmez la saisie en appuyant sur CASH TOTAL = .			



14 Article / Programmation de Price-Look-Up (PLU)

La programmation des PLU se fait en 2 étapes:

Saisir l'attribution des prix et des départements pour tous les PLU.
Saisir l'attribution des PLU et des départements pour tous les PLU.
(n'est pas nécessaire si le PLU travaille uniquement avec un prix fixe !)

1. Prix de PLU et attribution :

Clé de fonction sur PRG

Appuyez sur [X / TIME]

Saisissez le numéro de PLU désiré et confirmez

avec la touche [PLU].

Maintenant, saisissez le prix fixe du PLU et établissez l'attribution au département en appuyant sur la touche

de département [DP 1 +].

Le PLU suivant apparaît automatiquement sur l'écran. Procédez de la même manière.

Terminez la saisie avec [X / TIME]

Exemple : PLU12 pour 2,50 EUR appartient au département 1.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[X / TIME]	P01 0.00	
[1] [2]	P12 0.12	[PLU]
[2] [5] [0]	2.50	[DP 1 +]
	P13 0.00	
		[X / TIME]

2. Etat de PLU :
Remarque: **cette étape n'est nécessaire que pour les PLU qui travaillent avec des saisies libres de prix !**
Etat 0 = prix fixe
Etat 1 = saisie libre de prix
Clé de fonction sur PRG
Appuyez sur PO
Saisissez le n° de PLU à programmer et confirmez avec PLU.
Maintenant, saisissez l'état de PLU, attribuez-le par la touche de département correspondante et confirmez.
Le PLU suivant apparaît automatiquement sur l'écran. Procédez de la même manière.
Terminez la saisie avec PO

Exemple : PLU12 / DP1 permis avec donnée libre de prix.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
PO	P01 0.00	
1 2	P12 0.12	PLU
1	0.01	DP 1
	P13 0.00	
		PO

On peut imprimer une **liste** des articles (PLU) programmés.

Clé de fonction sur PRG
Envoyez l'ordre d'impression avec PLU

Confirmez la saisie par PLU

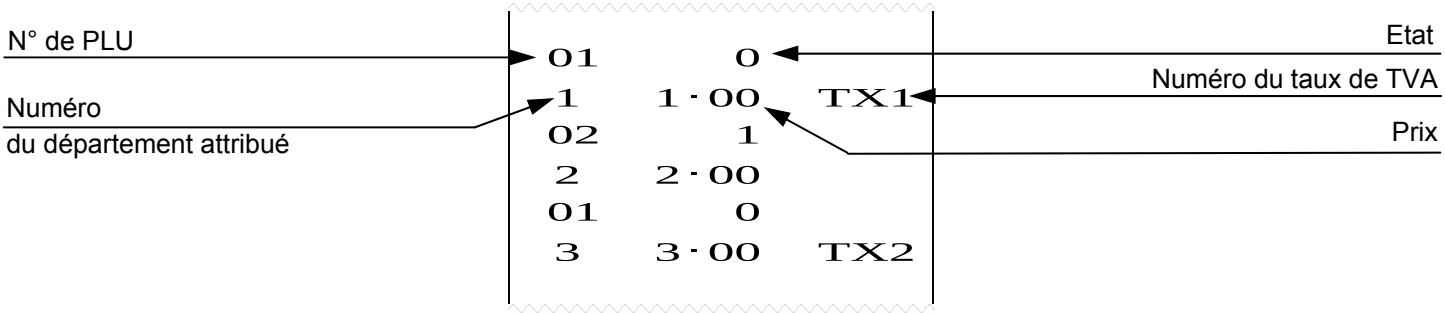
15 Rapport de mémoire PLU

Vous pouvez imprimer le rapport de mémoire des départements comme suit:

Mettez la clé de fonction en position PRG.
Appuyez sur la touche PLU.

Saisie
PLU

Exemple: PLU 01 avec état 0 est attribué au DP 1, a le prix fixe 1,00 EUR et travaille avec le taux de TVA 1.



16 Programmation de la monnaie étrangère

On peut programmer jusqu'à 4 monnaies étrangères maximum.

Pour la programmation, saisir à chaque fois les points suivants :

Code de la monnaie étrangère : 1, 2, 3 ou 4.
Chiffres après la virgule pour le taux de conversion (EXP) : 0 à 8 chiffres après la virgule sont possibles
Décimales par décalage pour la monnaie étrangère (D.P.) : 0 à 3 décimales par décalage sont possibles

Taux de conversion (RATE) : une saisie de chiffres, toujours à 6 pos., de 000001 à 999999 est possible

Les chiffres pour ces paramétrages sont saisis dans la programmation de la manière suivante:

Saisie du <chiffre pour la monnaie étrangère> et confirmation avec la touche [FC].

Les chiffres suivants sont ensuite alignés l'un derrière l'autre sans espace ou autres caractères intermédiaires : <chiffre pour EXP> <chiffre pour D.P.> <chiffre pour RATE> La saisie de ces chiffres est confirmée par la touche [CASH TOTAL =].

Exemple: EURO en dollars US (1 USD = 0,76494 EURO) comme monnaie étrangère n° 1

Clé de fonction sur PRG
Monnaie étrangère 1 = 1
EXP = 5
D.P. = 2
RATE = 076494

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[1]	0.01	[FC]
[5][2][0][7][6][4][9][4]	520764.94	[CASH TOTAL =]

17 Programmation d'options système

Le programme de base de la caisse enregistreuse est mémorisé dans les options système.

Clé de fonction sur PRG
La saisie des options système se fait par 2 ou 3 positions.
La saisie se confirme par la touche [RA].

Exemple: Affichage de l'heure en format de 24 heures.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[4][0]	40	[RA]

Remarque: Les **paramètres standard** sont imprimés **en gras**.

Options de système n°.	Etat n°.	Paramètre
1	0	Position du point décimal : 0 (pas de point)
	1	Position du point décimal : 0.0
	2	**Position du point décimal : 0.00**
	3	Position du point décimal : 0.000
2		(réservé)
3	1	Prix net (TVA en sus)
	2	**Prix brut (TVA incluse)**
4	**0**	**Heure : Format de 24 heures**
	1	Heure : Format de 12 heures
5	**0**	**Impression du montant total de la TVA : Pas d'impression**
	1	Impression du montant total de la TVA: Impression
6	**0**	**Impression du montant imposable pour chaque taux de TVA: Pas d'impression**
	1	Impression du montant imposable pour chaque taux de TVA : Impression
7	0	Format de la date : Mois-Jour-Année
	1	**Format de la date : Jour-Mois-Année**
8	**0**	**Le système vendeur n'est pas actif**
	1	Le système vendeur est actif
9	**0**	**L'identification du vendeur après chaque transaction n'est pas active**
	1	L'identification du vendeur après chaque transaction est active

- Suite page suivante -

- Suite tableau -

Remarque: Les **paramètres standard** sont imprimés **en gras**.

Options de système n°.	Etat n°.	Paramètre
10	0	Impression d'une ligne supplémentaire „Montant net total“: Pas d'impression
	1	**Impression d'une ligne supplémentaire „Montant net total“: Impression**
11	**0**	**Suppression des postes nuls dans le rapport Z**
	1	Pas de suppression des postes nuls dans le rapport Z
12	0	Prix nul d'un PLU ou d'un département pas autorisé
	1	**Prix nul d'un PLU ou d'un département autorisé (Default / standard)**
13	**0**	**Pas d'arrondis européens spéciaux***
	1	Arrondi européen : Suisse
	2	Arrondi européen : Suède
	3	Arrondi européen : Danemark
14	**0**	**Impression d'une facture ultérieure autorisée**
	1	Impression d'une facture ultérieure pas autorisée
15	**0**	**Les compteurs Z1 et Z2 ne sont pas remis à zéro après le rapport financier Z**
	1	Les compteurs Z1 et Z2 sont remis à zéro après le rapport financier Z
16	0	Le grand total n'est pas effacé après le rapport financier Z1
	1	**Le grand total est effacé après le rapport financier Z1**
17	**0**	**Le grand total n'est pas imprimé sur le rapport financier**
	1	Le grand total est imprimé sur le rapport financier
18	**0**	**Mode facture**
	1	Mode journal
19	**0**	**La monnaie de base est la monnaie locale (montant ÷ facteur de conversion)**
	1	La monnaie de base est la monnaie étrangère (montant × facteur de conversion)
20	**0**	**Les retours sont imprimés sur le rapport financier**
	1	Les retours ne sont pas imprimés sur le rapport financier

*** Remarque concernant l'option système n° 13:**

Si aucun arrondi européen n'est sélectionné, le montant du paiement est arrondi avec la méthode qui suit.
L'arrondi s'effectue quand vous appuyez sur la touche [CASH TOTAL =] ou [SUB TOTAL].

Arrondi suisse :

0.01 – 0.02 = 0.00
0.03 – 0.07 = 0.05
0.08 – 0.09 = 0.10

Arrondi suédois :

0.00 – 0.24 = 0.00
0.25 – 0.74 = 0.50
0.75 – 0.99 = 1.00

Arrondi danois :

0.00 – 0.12 = 0.00
0.13 – 0.37 = 0.25
0.38 – 0.62 = 0.50
0.63 – 0.87 = 0.75
0.88 – 0.99 = 1.00

Les options système paramétrées peuvent être imprimées.

Impression des paramètres de système :
Clé de fonction sur PRG
Appuyez 6 x [9],
terminez avec la touche [CASH TOTAL =].

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[9][9][9][9][9][9]	9999.99	[CASH TOTAL =]

18 Rapport de mémoire des options système

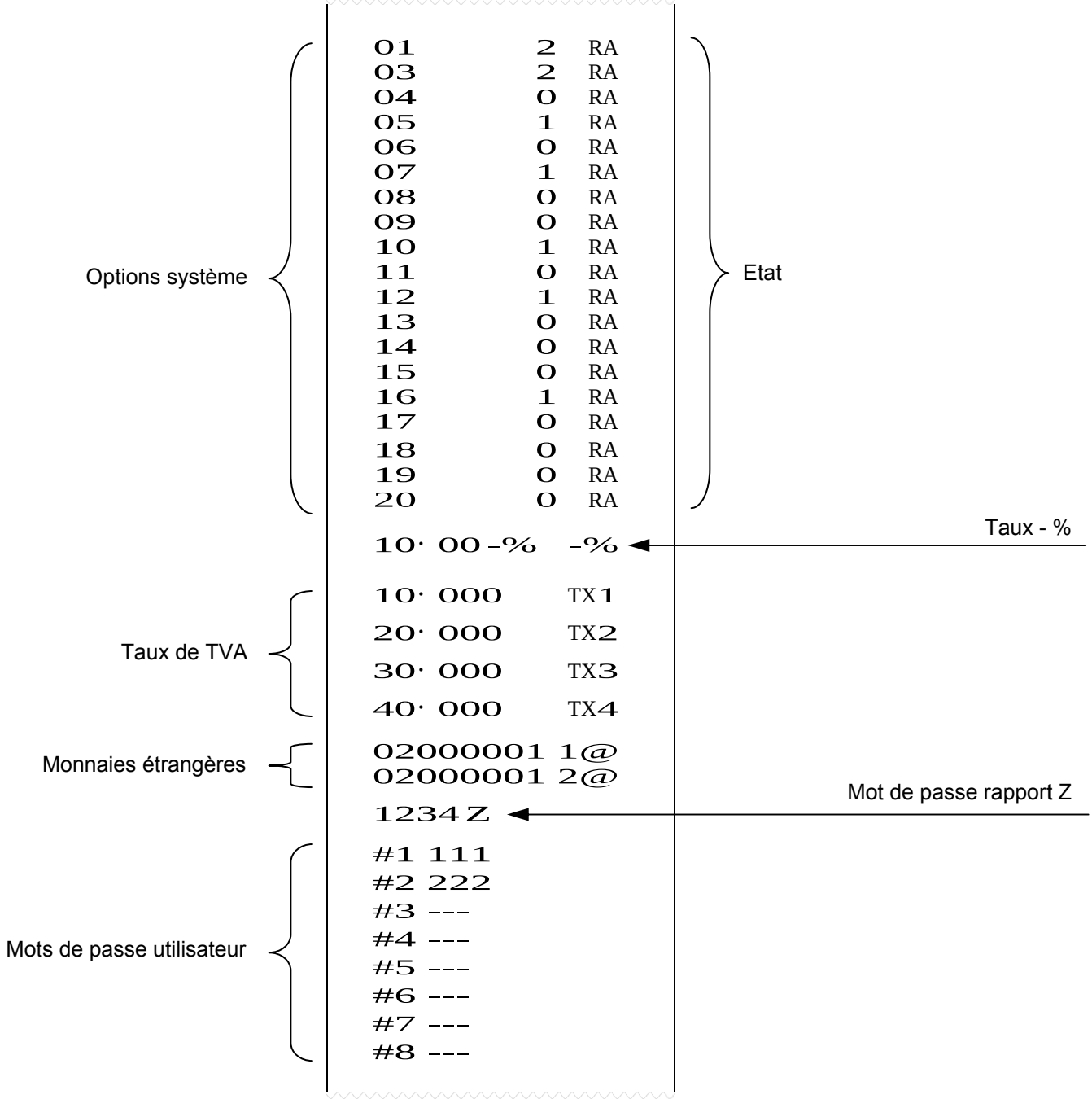
Vous pouvez imprimer le rapport de mémoire des options système comme suit :

Mettez la clé de fonction en position PRG.

Appuyez 6 fois sur la touche [9].

Confirmez la saisie en appuyant sur [CASH TOTAL =].

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
9 9 9 9 9 9	9999.99	CASH TOTAL =



19 Système utilisateur

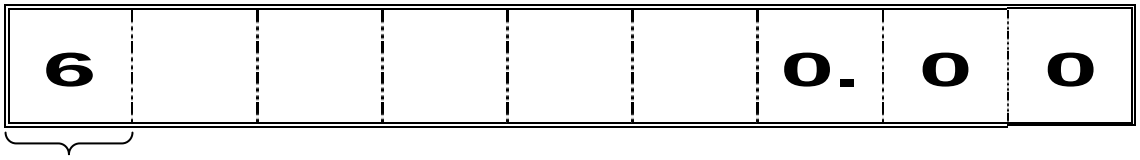
Normalement, le système utilisateur est désactivé. Mais vous pouvez l'activer ou le désactiver ;
le code d'état 0 se tient pour „non actif“, le code d'état 1 pour „actif“ (option système n°.8).

Clé de fonction sur PRG
Appuyez sur les touches [1] [8]
et confirmez avec la touche [RA].

Exemple : Activation du système utilisateur.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[8] [1]	0.81	[RA]

Si le système utilisateur est activé, le numéro de celui-ci est affiché sur l'écran :



Utilisateur n° 6

19.1 Travailler avec le système utilisateur sans mot de passe (standard)

Ceci ne fonctionne que si le système utilisateur est activé (voir ci-dessus). - Si aucun mot de passe n'est programmé pour l'utilisateur (standard 000), celui-ci ne peut s'enregistrer qu'avec son numéro d'utilisateur.

Exemple : Le vendeur au numéro d'utilisateur 6 s'enregistre.

Enregistrement :
Clé de fonction sur REG
Tapez le numéro d'utilisateur à un chiffre
et terminez avec la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF].

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[6]	0.06	[Clerk/ Receipt ON/OFF]

8 utilisateurs au maximum peuvent être enregistrés dans le système.

Clôture de la session :
Tournez la clé de fonction de REG sur OFF et remettez-la ensuite sur REG.
Le nouvel utilisateur doit maintenant s'inscrire.

Exemple : Un utilisateur clôt la session.

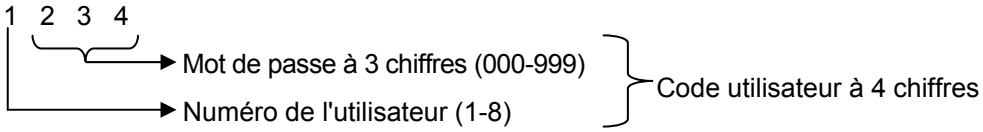
L'option système n° 9 peut être paramétrée de sorte qu'un utilisateur doit de nouveau s'inscrire après chaque enregistrement.

19.2 Système utilisateur avec mot de passe

Il est possible de protéger l'enregistrement de l'utilisateur par un mot de passe.

Pour ce faire, l'utilisateur s'enregistre avec son numéro plus un mot de passe.
Ce dernier est un numéro à 3 chiffres (000 à 999).
Le numéro d'utilisateur et le mot de passe constituent ainsi le code d'utilisateur à 4 chiffres.

Structure du code d'utilisateur



Exemple : l'utilisateur n° 1 s'inscrit avec son mot de passe „456“ (Code utilisateur : 1456).

Enregistrement :

Clé de fonction sur REG

Saisissez le numéro d'utilisateur à un chiffre, puis entrez immédiatement après le mot de passe à 3 chiffres et terminez avec la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF].

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
1 4 5 6	1 14.56	Clerk/ Receipt ON/OFF

Si un mot de passe erroné est saisi, le message d'erreur RE CL apparaît à l'écran.

L'utilisateur reste enregistré jusqu'à ce qu'il ait clôturé correctement sa session. (voir ci-dessus).

19.3 Programmation du mot de passe de l'utilisateur

Exemple : Programmation des mots de passe de l'utilisateur n° 1 (mot de passe : 456) et de l'utilisateur n° 2 (mot de passe : 987).

Clé de fonction sur PRG.

Allez dans le mode de programmation des mots de passe de l'utilisateur :

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Appuyez 6 x sur la touche 4 : 4 4 4 4 4 4	4444.44	CASH TOTAL =
Confirmez avec la touche CASH TOTAL =.		
Entrez tous les mots de passe par ordre chronologique (au maximum 8). A cet effet, saisir le code utilisateur à 4 chiffres (numéro de l'utilisateur à 1 chiffre plus mot de passe à 3 chiffres) : 1 4 5 6	14.56	Clerk/ Receipt ON/OFF
2 9 8 7	29.87	Clerk/ Receipt ON/OFF
et terminez avec la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF].		
Quittez à nouveau le mode de programmation des mots de passe de l'utilisateur :		C
Appuyez sur la touche C.		

20 Suppression des erreurs

Effacer les saisies erronées ou les situations d'erreur (signal sonore) en actionnant la touche C !

21 Enregistrement par département

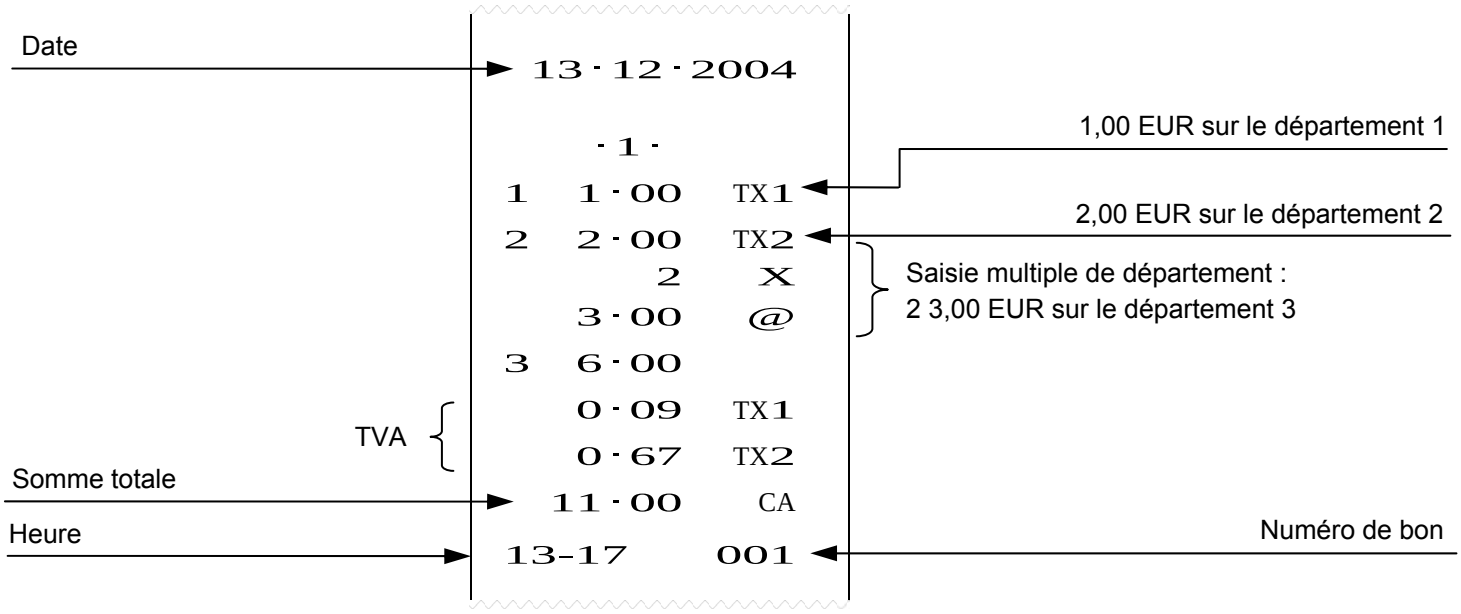
Saisir le prix sans point décimal (7 chiffres max.).

Prix	Département
PPPPPPP	DP 1 +

Ou : **quand plusieurs articles semblables doivent être enregistrés :**

Nombre d'articles		Prix	Département
NN	X / TIME	PPPPPPP	DP 1 +

Le produit de NN x PPPPPPP est limité à la capacité maximale de la caisse enregistreuse.



22 Enregistrement par articles

Saisir le numéro d'article (3 chiffres max.)

Numéro d'article	PLU
Par ex. 1 2	PLU

Ou: **Quand plusieurs articles semblables doivent être enregistrés :**

Nombre d'articles		PLU	PLU
NN	X / TIME	Par ex. 1 2	PLU

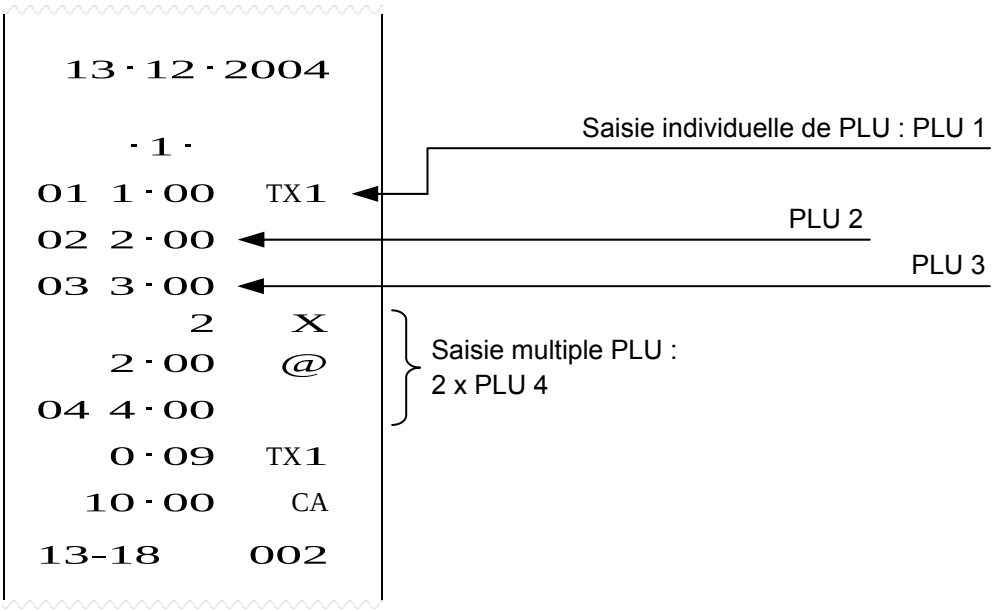
Le produit de NN x Prix de l'article est limité à la capacité maximale de la caisse enregistreuse.

Ou : **Si on travaille avec un PLU programmé par une saisie libre de prix :**

N° de PLU	PLU	Saisie du prix	PLU
Par ex. 1 2	PLU	PPPPPPP	PLU

Ou : **Si un département ou un PLU doit travailler avec un moins :**

	Saisie du prix	Département		N° de PLU	PLU
REF/-	PPPPPPP	DP 1 +	ou	Par ex. 1 2	PLU



23 Clôture du bon

Quand tous les articles ont été enregistrés, faire afficher le sous-total avec la touche [SUB TOTAL] et imprimer.
Saisir le montant payé sans point décimal et terminer le bon avec [CASH TOTAL =].

	Montant payé	Clôture du bon
[SUB TOTAL]	PPPPPPP	[CASH TOTAL =]

24 Saisie de la monnaie étrangère

Quand tous les articles ont été enregistrés, faire afficher le sous-total avec la touche [SUB TOTAL] et imprimer.
Ensuite, saisir le code de la monnaie étrangère et appuyer sur la touche [FC]. Le montant final est affiché en monnaie étrangère. En appuyant de nouveau sur la touche [FC] on fait afficher la monnaie locale. Saisir le montant payé en monnaie locale ou étrangère et terminer le bon avec la touche [CASH TOTAL =].

Clé de fonction sur REG
Après l'enregistrement de la marchandise, réalisez le sous-total.
Saisissez le code de la monnaie étrangère (ici : dollar US = code de la monnaie étrangère 1) et confirmez.
En mode de monnaie étrangère, saisissez le montant obtenu et terminez le bon.

Exemple: Un client paye sa facture de 15,- EUR avec 20 dollars US.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[SUB TOTAL]	15.00	
[1]	1	[FC]
	19.61	
[2] [0] [0] [0]	20.00	[CASH TOTAL =]
	0.39	

Exemple: La monnaie rendue au client est de 30 cents d'euro ou 39 cents US.

25 Annulation

Vous pouvez annuler immédiatement ou ultérieurement des enregistrements erronés.

Annulation immédiate : Le poste saisi en dernier peut être annulé pendant l'enregistrement.

[VOID /EC] Annulation effectuée.

Annulation ultérieure : Pendant l'enregistrement, des montants, des prix d'article ainsi que des prix de département peuvent être annulés ultérieurement sur des postes enregistrés antérieurement.

[C] Lancez l'annulation.

[VOID /EC] Saisissez de nouveau les mêmes articles ou la somme du département (exécuter l'enregistrement qui doit être annulé.)

Annulation de retours/d'échanges : Même des enregistrements effectués encore plus antérieurement peuvent être repris par la saisie des montants, des numéros d'article ou des prix de département.

[REF/-] Lancez le retour. Exécutez l'enregistrement qui doit être repris. Terminez avec [CASH TOTAL =]

26 Fonctions diverses

[#/NS] La caisse s'ouvre.

[PO] Pour des paiement en espèces, saisir le montant et actionner cette touche.

[RA] Pour des versements, saisir le montant et actionner cette touche.

[-%] Après un enregistrement ou le sous-total, on peut saisir un rabais en pourcentage. Exemple : saisie pour 5% : [5] [-%]

[RECEIPT ISSUE] Imprime un ticket ultérieur quand le bon a été désactivé par la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF].

[Clerk/ Receipt ON/OFF] Inscription de l'utilisateur (si le système utilisateur est actif).
Cette touche désactive l'impression du bon. Bon NON est indiqué par un point à l'écran.

27 Opérations avec la touche #/NS

Pour la touche [#/NS], un enregistrement numérique de 7 chiffres au maximum est admis.
L'enregistrement n'a pas de conséquence sur les autres activités ou totaux de vente.

```
13·12·2004
     ·1·
1234567      #
1  1·00     TX1
0·09  1     TX
1·00        CA
13-19      003
```

28 Opérations du type "Pas de vente"

L'opération du type "Pas de vente" ouvre seulement le tiroir-caisse.
La quantité des opérations du type "Pas de vente" est toutefois enregistrée dans le rapport financier.
Pour ouvrir la caisse enregistreuse, appuyez sur la touche [#/NS].

```
13·12·2004
     ·1·
          NS
13-20     004
```

29 Versements

Mettez la clé de fonction en position REG.
Saisissez le montant entré dans la caisse enregistreuse (maximum 7 chiffres) et appuyez sur la touche [RA].

Exemple : 10 EUR sont entrés dans la caisse enregistreuse.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[1][0][0][0]	10.00	[RA]

```
13·12·2004
     ·1·
   10·00     RA
13-21      005
```

30 Remboursements

Mettez la clé de fonction en position REG.
Saisissez le montant sorti de la caisse enregistreuse (maximum 7 chiffres) et appuyez sur la touche PO.

Exemple : 5 EUR sont sortis de la caisse enregistreuse.

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
5 0 0	5.00	PO

```
13-12-2004
      -1-
     -5-00      PO
13-22          006
```

31 Programmation de la touche -%

Vous pouvez saisir un taux de remise entre 0.00 et 99.99%.

Mettez la clé de fonction en position PRG.
Saisissez une remise avec 4 chiffres (10 % = 10,00 %).
Confirmez la saisie en appuyant sur -%.

Exemple : 10% de remise

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
1 0 0 0	10.00	-%

Remarque: L'attribution de -% en mode REG est identique à l'attribution de l'article enregistré auparavant (département ou PLU). Si -% est utilisé après le sous-total, celui-ci s'applique à tous les articles enregistrés actuellement.

```
13-12-2004
      -1-
     10-00     -%
13-23          007
```

32 Impression d'un bon ultérieur

Remarque : La fonction peut être exécutée quand les conditions suivantes sont remplies :
La clé de fonction se trouve en position REG.
L'option système n° 18 est sur l'état 0 (mode journal).
L'option système n° 14 est sur l'état 0 (impression d'un bon ultérieur admise).

Mettez la clé de fonction en position REG.
Après une transaction, appuyez sur la touche [RECEIPT ISSUE] pour imprimer un bon ultérieur.

Saisie

[RECEIPT ISSUE]

33 Bon oui / non

Mettez la clé de fonction en position REG.
Si votre caisse est paramétrée de sorte qu'elle émette des bons,
appuyez sur la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF] pour désactiver l'émission de bon.
Appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver l'émission de bons.

Saisie

[Clerk/ Receipt ON/OFF]

34 Mode calcul

Dans le mode calcul, vous disposez des touches de fonction suivantes. La fonction impression n'est pas disponible avec ce mode.

Touche	Fonction	Touche	Fonction	Touche	Fonction
[C]	CLR	[DP 1 +]	+	[00] [0]	
[CASH TOTAL =]	=	[DP 2 x]	X	[1] [2] [3]	00, 0 - 9
		[DP 5 -]	-	[4] [5] [6]	
		[DP 6 ÷]	÷	[7] [8] [9]	

Remarque 1 : Si le résultat d'une division contient des montants inférieurs à zéro, celui-ci est arrondi à l'entier le plus proche, après que le premier chiffre après le point décimal a été arrondi vers le haut ou vers le bas (5/4).

Remarque 2 : Le son des touches est désactivé en mode de calcul.

34.1 Addition et soustraction

Mettez la clé de fonction en position **CAL**

Calcul:

```
   500
+   90
-   15
-   20
  = 555
```

Saisie		Ecran	Confirmez la saisie par
[5] [0] [0]	+	500	
[DP 1 +] [9] [0]	+	90	
[DP 5 -] [1] [5]	-	15	
[DP 5 -] [2] [0]	-	20	[CASH TOTAL =]
	=	555	
[C]		0	

34.2 Multiplication et division

Mettez la clé de fonction en position **CAL**

Calcul:

500
x 2
÷ 4
= 250

Saisie		Ecran	Confirmez la saisie par
5 0 0	+	500	
DP 2 x 2	x	2	CASH TOTAL =
	=	1000	
DP 6 ÷ 4	÷	4	CASH TOTAL =
	=	250	

34.3 Mémoire

Une valeur est mémorisée avec la touche SUB TOTAL. Une valeur peut être retrouvée dans la mémoire avec la touche PO.

Pour utiliser la mémoire, le fait que la valeur à mémoriser vienne d'un calcul en mode CAL (voir plus haut) ou d'un enregistrement normal de marchandises en mode REG n'a pas d'importance.

La mémoire peut être utilisée dans les deux types de fonctionnement :

Mettez la clé de fonction en position **REG**

Calcul (partie 1):

10
+ 20
= 30 (mémoriser)

Mémorisez la valeur avec la touche SUB TOTAL. Retrouvez la valeur avec la touche PO.

Saisie	Confirmez la saisie par	Ecran	
1 0 0 0	DP 1 +	01	10.00
2 0 0 0	DP 2 x	02	20.00
	SUB TOTAL	S	30.00

Mettez la clé de fonction en position **CAL**

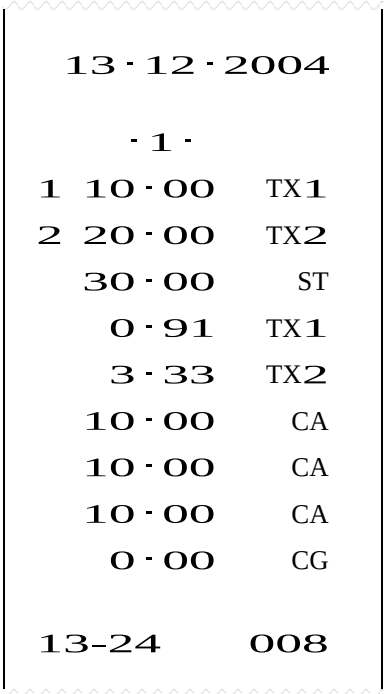
Calcul (partie 2) :

30 (de la mémoire)
÷ 3
= 10

Saisie		Ecran	Confirmez la saisie par
PO	–	30.00	
DP 6 ÷ 3	÷	3	CASH TOTAL =
	–	10	

Mettez la clé de fonction en position **REG**

PO		10.00
CASH TOTAL =		20.00
PO CASH TOTAL =		10.00
PO CASH TOTAL =	C	0.00



35 Mode de formation

Démarrage du mode de formation :
Clé de fonction sur PRG

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Appuyez 6 x sur [6], terminez avec la touche [CASH TOTAL =].	6 6 6 6 6 6	6666.66	[CASH TOTAL =]

Pour **travailler en mode de formation**:
Clé de fonction sur REG

Pour signaler que le mode de formation est actif, un point est affiché à l'écran à la 6ème position.

Remarque : En mode de formation, il n'est pas possible d'imprimer des rapports.

Fin du mode de formation :
Clé de fonction sur PRG

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Appuyez 6 x sur [5], terminez avec la touche [CASH TOTAL =].	5 5 5 5 5 5	5555.55	[CASH TOTAL =]

36 Code de sécurité pour le rapport Z

Les rapports de gestion ne peuvent être imprimés que si la clé de fonction est positionnée sur la position "X" ou "Z". Si l'impression est effectuée avec la position "Z", les sommes de transaction sont remises à zéro. La remise à zéro non intentionnelle des sommes de transaction peut être évitée en attribuant un code de sécurité. Dès que le code de sécurité est attribué, le rapport "Z" ne peut être imprimé que si le code de sécurité a été saisi.

36.1 Programmation du code de sécurité pour le rapport Z

Remarque: Attribuez un numéro facile à retenir. Conservez le bon de programmation pour la mémorisation du numéro.
Si vous ne pouvez pas vous souvenir du code, restaurez ce programme par la saisie d'un nouveau code. Effectuez l'opération d'impression ensuite avec le nouveau code.

Exemple: "6543" est programmé en tant que nouveau code.

	Saisie	Confirmez la saisie par	Ecran
Mettez la clé de fonction en position PRG.			
Saisissez le code de sécurité à 4 chiffres.	6 5 4 3		
Confirmez la saisie en appuyant sur [CARD].		[CARD]	65.43

36.2 Saisie du code de sécurité pour le rapport Z

Exemple: Saisissez le code de sécurité "6543".

	Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
Mettez la clé de fonction en position Z.			
Saisissez le code de sécurité. Confirmez la saisie en appuyant sur [CHECK].	6 5 4 3	65.43	[CHECK]
Si le code de sécurité est réglé sur "0000", appuyez seulement sur la touche [CASH TOTAL =].			

37 Instructions concernant les rapports de gestion

Ce chapitre contient des instructions concernant l'édition des rapports. Les rapports de gestion ne peuvent être édités que si la clé de fonction est mise en position X ou Z.

Position X - Le rapport financier est édité.

Position Z - Le rapport financier est édité et les sommes totales sont remises à zéro.

L'édition du rapport financier est le même dans la position X et Z. L'unique différence est qu'après l'émission d'un rapport Z, les sommes totales sont remises à zéro.

37.1 Impression de rapports

Rapports X : Sans effacement de la mémoire. **Rapports Z** : Avec effacement de la mémoire.
Clé de fonction au choix sur X (pour imprimer des rapports X) ou sur Z (pour imprimer des rapports Z).

Type de rapport :	Démarrer l'impression avec
Rapport financier X et Z journalier	[CASH TOTAL =]
Rapport PLU X et Z journalier	[PLU]
Rapport vendeur X et Z	[Clerk/ Receipt ON/OFF]
Rapport financier X2 et Z2 mensuel	9 9 [CASH TOTAL =]
Rapport formation X et Z	8 8 [CASH TOTAL =]

37.2 Exemple de bon: Rapport financier Z1 journalier

	13-12-2004	Date
	002 1Z	Compteur Z1 (à 3 chiffres)
	003 --	Nombre d'enregistrements du département 1
1	350.00 TX1	Chiffre d'affaires du département 1
	001 --	Nombre d'enregistrements du département 2
2	100.00 TX2	Chiffre d'affaires du département 2
	450.00 ST	Chiffre d'affaires de tous les départements
	41.37 TX1	Total TVA 1
	258.63 -TX	Montant net hors TVA 1
	6.54 TX2	Total TVA 2
	93.46 -TX	Montant net hors TVA 2
	47.91 #TX	Total TVA
	-50.00 -%	Somme des rabais en pourcentage
	400.00 ST	Ventes totales (revenus moins les réductions)
	352.09 #ST	Somme totale nette (revenus moins les taxes)
	-50.00 --	Moins et retours
	004	Nombre de paiements en espèces
	300.00 CA-	Somme des paiements en espèces
	001	Nombre de paiements par carte
	100.00 CH	Somme des paiements par carte
	001	Nombre de paiements par versement
	20.00 RA	Somme des paiements par versement
	001	Nombre de remboursements
	-20.00 PO	Somme des remboursements
	51.13 1@	Somme monnaies étrangères
	002 ##	Nombre de „pas de vente“
	300.00 #CA	Espèces dans le tiroir-caisse
	400.00	Somme Grand Total (somme totale des paiements par carte et en espèces)
	13-45 009	Heure et numéro du bon

38 Fonction d'effacement : Remise à zéro du Grand Total et du compteur Z

Démarrage du mode de formation :
Clé de fonction sur PRG

Appuyez sur les touches [2] et [0]

Terminez avec la touche [RA].

Saisie	Ecran	Confirmez la saisie par
[2] [0]	20	[RA]

Pour ramener la caisse à son état de livraison et/ou pour supprimer toutes les programmations :

Débrancher la fiche de secteur de la caisse.
Ouvrir le compartiment à piles et retirer les piles 3 AA.
Laisser la caisse sans courant pendant 10 minutes ; toutes les données seront alors effacées.
Remettre les piles et rebrancher la fiche de secteur.

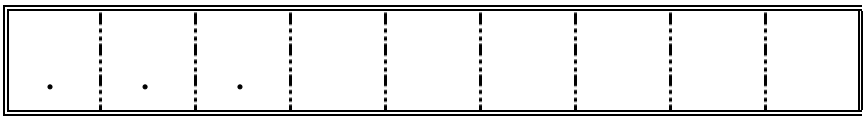
39 Messages d'erreurs

En cas d'erreurs, les messages d'erreurs apparaissent à l'écran.

Messages d'erreurs	Cause	Elimination
E	Mauvaise touche appuyée	Appuyer sur la touche [C].
SEC-CODE	Un mot de passe est programmé pour les rapports Z	Saisir le mot de passe à 4 pos. et appuyer sur la touche [CHECK].
SEC-CODE	Un mot de passe est programmé pour le vendeur	Saisir le numéro du vendeur. Ensuite, saisir le mot de passe à 3 pos. Terminer avec la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF].

40 Que faire quand la caisse n'imprime pas ?

Si la caisse n'imprime pas de bons ou de rapports, veuillez vérifier si une fonction spéciale n'est pas activée. Les fonctions spéciales sont indiquées par un point à l'écran :



La caisse est en mode de formation ; avec ce mode, aucun rapport ne peut être imprimé.
Que faire : désactiver le mode de formation. A cet effet, mettre la clé de fonction en position PRG et appuyer 6 x sur la touche [5]. Conclure avec la touche [CASH TOTAL =].
(voir aussi le chapitre „Mode de formation“.)

La fonction Bon est désactivée. Le transport du papier n'est pas effectué et le bon n'est pas imprimé. **Que faire:** Activer l'impression du bon avec la touche [Clerk/ Receipt ON/OFF].

La caisse se trouve en mode de calculation ; la clé de fonction est sur la position CAL.
Il n'y a pas de transport de papier en mode de calculation. De plus, seules les touches de calculation fonctionnent.
Que faire: Positionner la clé de fonction sur REG.

41 Pannes d'imprimante

En cas de perturbation de l'imprimante, mettez immédiatement la caisse hors service et retirez la fiche de secteur. Contrôlez si la bobine de papier est correctement mise en place ou si des corps étrangers se trouvent dans le bloc d'impression. Eliminez-les, le cas échéant.

Attention: N'éliminez les corps étrangers que très prudemment. N'utilisez pas de couteau, de tournevis ou autre chose de ce genre. N'agissez pas avec violence. Le bloc d'impression en serait endommagé.

Remettez la caisse en service et entreprenez un nouvel enregistrement.
Si une nouvelle perturbation de l'imprimante se produit, informez le service après-vente.